

# Phonak ComPilot II

Bruksanvisning



**PHONAK**  
life is on

---

# Innhold

1. Velkommen	5
2. Bli kjent med ComPilot II	6
2.1 Forklaring	7
3. Komme i gang	8
3.1 Koble til strømforsyningen	8
3.2 Lade batteriet	9
3.3 Slå på/av	10
3.4 Slik brukes enheten	10
3.5 Lyddemonstrasjon	11
4. Telefonsamtaler	13
4.1 Slik fungerer enheten	13
4.2 Første parkobling til en telefon	14
4.3 Koble til telefonen	16
4.4 Ringe	17
4.5 Motta en samtale	17
4.6 Avslutte en samtale	18
4.7 Avanserte telefonalternativer	19
4.8 Tilleggsfunksjoner	22

---

4.9	Bruke den eksterne telefonmikrofonen	23
4.10	Bruke det beskyttende silikondekselet	24
5.	Direkteoverføring av lyd	26
5.1	Direkteoverføring av lyd via kabel	26
5.2	Direkteoverføring av lyd via Bluetooth	27
5.3	Direkteoverføring av lyd fra TV eller HiFi	29
6.	Bruke ComPilot II som fjernkontroll	30
6.1	Endre volum	30
6.2	Endre program	31
6.3	Mer informasjon om fjernkontroll	32
7.	Bruke ComPilot II med Roger/FM	33
8.	Mer detaljert informasjon	35
8.1	Funksjonaliteten til hovedknappen	35
8.2	Låse knappene	36
8.3	Slå av indikatorlampen	36
8.4	Håndtere flere inngangssignaler	37
8.5	Forstå indikatorlampene	39

---

## Innhold

8.6 Slette parkoblede Bluetooth-enheter	41
8.7 Oppringeridentifikasjon	42
8.8 VoiceAlert (muntlige meldinger)	43
8.9 Phonak RemoteControl-app	44
9. Feilsøking	45
10. Service og garanti	54
10.1 Lokal garanti	54
10.2 Internasjonal garanti	54
10.3 Garantibegrensning	55
11. Samsvarsinformasjon	56
12. Informasjon og forklaring av symboler	60
13. Viktig sikkerhetsinformasjon	64

---

# 1. Velkommen

Din ComPilot II er et produkt av ypperste kvalitet som er utviklet av Phonak, et av verdens ledende selskaper innen hørselsteknologi.

Les denne bruksanvisningen nøye for å kunne dra nytte av alle mulighetene ComPilot II har å tilby.



Kompatibilitetsinformasjon:

Be din audiograf om informasjon om kompatibiliteten til høreapparatene.

Phonak – life is on

[www.phonak.com](http://www.phonak.com)



Brukt CE-merke: 2014

---

## 2. Bli kjent med ComPilot II

Tiltenkt bruk for ComPilot II er å koble ulike Bluetooth®-enheter trådløst til høreapparatene. For eksempel mobiltelefoner, MP3-spillere osv.

Du kan også koble andre lydenheter direkte til via en plugg. F.eks. datamaskiner, Roger og FM-mottakere.

ComPilot II kan også brukes som fjernkontroll for å tilpasse høreapparatene til ulike lyttesituasjoner.

**i** Vær oppmerksom på at din audiograf må konfigurere ComPilot II før den kan brukes som fjernkontroll for høreapparatene.

Bluetooth® er et registrert varemerke for Bluetooth SIG, Inc.

## 2.1 Forklaring

### Knapper

- 1 Hovedknapp 
- 2 Volum opp/ned 
- 3 Hjem 
- 4 Koble til 
- 5 På-/av-bryter 

### Innganger

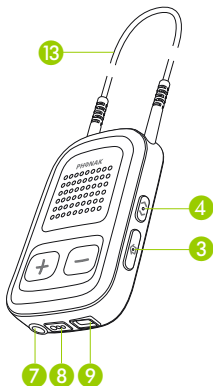
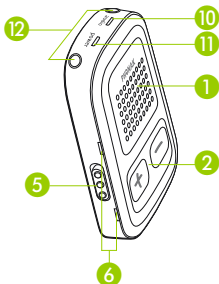
- 6 Mikrofoner
- 7 Audioinngang 3,5 mm jackplugg
- 8 Roger/FM (europlugg)
- 9 Ladeinngang (mini-USB)

### Indikatorlamper

- 10 Lyd
- 11 Strøm

### Andre

- 12 Hals Slyngkontakt
- 13 Hals slynge



## 3. Komme i gang

ComPilot II må konfigureres og lades før bruk.

### 3.1 Koble til strømforsyningen

Velg den adapteren som passer for ditt land.



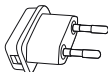
UK



AUS

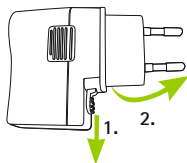
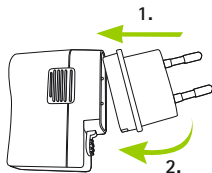


US



EU

- Sett først den runde enden av adapteren inn den runde delen av strømforsyningen.
- Bunnen av adapteren skal lage en klikkelyd når den låses på plass.
- Trekk først tilbake tappen på strømforsyningen for å ta ut adapteren.
- Trekk adapteren opp for å ta den ut.

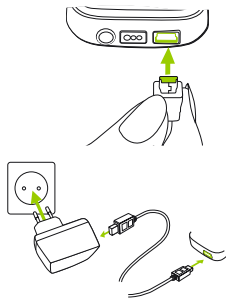




---

## 3.2 Lade batteriet

- Sett den største enden av ladekabelen inn i den universelle strømforsyningen. Sett den mindre enden inn i mini-USB-porten på ComPilot II.
- Plugg strømforsyningen inn i en stikkontakt.



Indikatorlampen for strøm er rød under lading og blir grønn når enheten er fulladet.

❗ ComPilot II har et oppladbart batteri som ikke kan fjernes.

❗ Lad ComPilot II i minst 3 timer første gang.

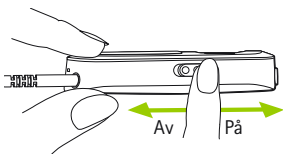
### 3. Komme i gang

❶ Det er trygt å la ComPilot II være koblet til laderen natten over.

❷ Det nye batteriet oppnår først full ytelse etter tre fullstendige lade- og utladingscykluser.

#### 3.3 Slå på og av

Skv strømbryteren **I/O** som vist for å slå ComPilot II på eller av.



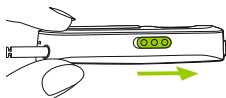
❸ Slå av ComPilot II når den ikke er i bruk.

#### 3.4 Slik brukes enheten

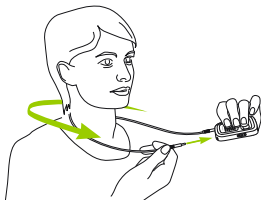
Før direkteoverføring av telefonsamtaler, musikk eller TV:

- Sett høreapparatene inn i ørene på riktig måte, og slå dem på.

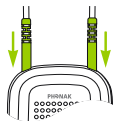
- Slå på ComPilot II.



- Legg halsslyngen til ComPilot II rundt halsen.




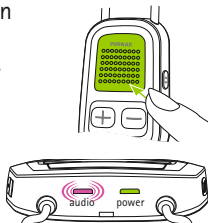
- Sett i begge pluggene.



### 3.5 Lyddemonstrasjon

- ❗ Bruk høreapparatene og ComPilot II på riktig måte og slå dem på (se kapittel 3.4).




Trykk på og hold inne hovedknappen  når du slår på enheten. Slipp hovedknappen. Indikatorlampen for lyd blir rosa.





---


### 3. Komme i gang

Høreapparatene skifter til modus for direkteoverføring og du hører lydemonstrasjonen for ComPilot II.

- Bruk knappene for volum opp/ned / for å justere volumet.
- Demonstrasjonen stopper etter 3 minutter eller når du trykker på  hovedknappen.

 Hvis du justerer volumet under lydemonstrasjonen, justeres også volumnivået til de muntlige meldingene fra ComPilot II (se kapittel 8.8).

 Hvis du ikke hører lydemonstrasjonen, se feilsøkingsavsnittet (se kapittel 9).

 Standard språkinnstilling for en ny ComPilot II er engelsk og kan konfigureres av din audiograf eller med Phonak RemoteControl-appen (se kapittel 8.9).

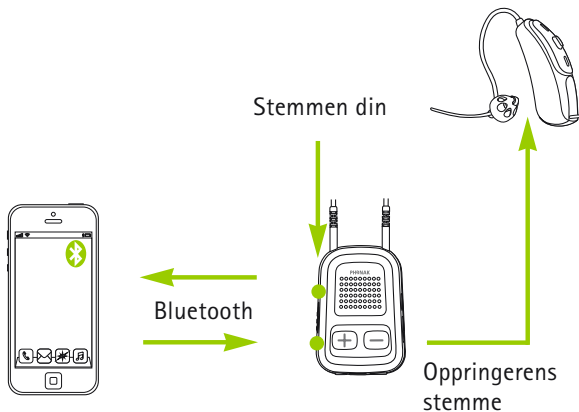
---

## 4. Telefonsamtaler

### 4.1 Slik fungerer enheten

ComPilot II fungerer som et grensesnitt mellom telefonen og høreapparatene. Under en samtale hører du stemmen til den som ringer direkte i høreapparatene.



ComPilot II fanger opp stemmen din i sine egne mikrofoner. Snakk inn i ComPilot II, ikke inn i telefonen, under en samtale.

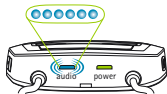
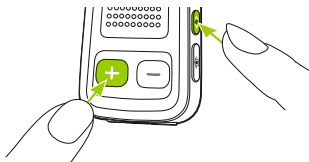


## 4. Telefonsamtaler

### 4.2 Første parkobling til en telefon



**i** Det er bare nødvendig å utføre parkoblingsprosedyren én gang for hver Bluetooth-enhet, f.eks. en telefon. ComPilot II kobles automatisk til telefonen etter den første parkoblingen.


- Kontroller at Bluetooth er aktivert på telefonen, og søk etter Bluetooth-enheter i innstillingsmenyen for tilkoblingsmuligheter.
- Slå på ComPilot II.
- Trykk på og hold inne koble til-knappen  og volum opp-knappen  samtidig (2 sek) til indikatorlampen for lyd begynner å blinke raskt blått.



- 
- Ifølge bruksanvisningen til telefonen skal parkoblingsprosessen på telefonen startes innen 1 minutt.
  - Telefonen viser en liste over Bluetooth-enhetene som er funnet. Velg "Phonak ComPilot II" fra denne listen og skriv inn koden "0000" hvis du blir bedt om det.
  - ComPilot II krever tilgang til telefonboken. Bekreft tilgangen når du blir bedt om det.
  - Etter fullført parkobling, slutter lydindikatorlampen å blinke blått.

En hurtigveiledning for parkobling vises også på baksiden av ComPilot II.

Bluetooth pairing  
2 sec  +   
code: 0000

 Få mer informasjon om Bluetooth-parkobling som er spesifikk for de mest populære telefonprodusentene på <http://www.phonak.com/compilotII>

---

## 4. Telefonsamtaler

### 4.3 Koble til telefonen

Bruk høreapparatene og ComPilot II på riktig måte og slå dem på (se kapittel 3.4).

Etter at telefonen er parkoblet med ComPilot II, kobles de automatisk til hverandre. Hvis de ikke kobles til hverandre automatisk, går du til Bluetooth-menyen og velger ComPilot II fra listen.

Se bruksanvisningen til telefonen hvis du må koble til manuelt.

ComPilot II bekrefter vellykket tilkobling ved at lydindikatorlampen blinker blått.

- ❶ Koblingen opprettholdes så lenge enhetene er slått på og innen rekkevidde.
- ❷ ComPilot II kan kobles til to telefoner samtidig, men det er bare mulig med én samtale om gangen.
- ❸ Ved parkobling til en telefon anbefaler vi å deaktivere tastetoner og SMS-varslinger på telefonen.



---

## 4.4 Ringe

Skriv inn telefonnummeret med telefontastaturet, og trykk på ringeknappen.




Du hører ringetonen gjennom høreapparatet.

Snakk inn i ComPilot II, ikke inn i telefonen, under en samtale.

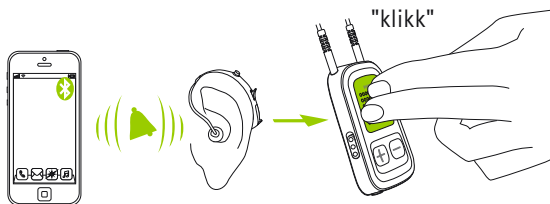


## 4.5 Motta en samtale



Ved en innkommende samtale på mobiltelefonen:


- Lydindikatorlampen på ComPilot II lyser sammenhengende blått.
- Det tar omtrent 2 sekunder før du hører ringetonen gjennom høreapparatene.
- Trykk på hovedknappen  når du hører ringetonen gjennom høreapparatene.

## 4. Telefonsamtaler




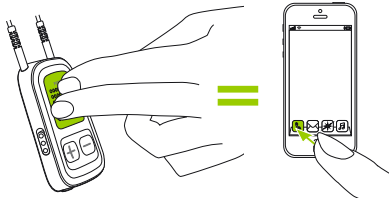
Hvis det kommer inn nok en samtale på den samme telefonen:

- Trykk på hovedknappen  for å godta
- Trykk på og hold inne hovedknappen  (2 sek) for å avvise

 En innkommende samtale fra en annen parkoblet telefon ignoreres under en aktiv samtale.

### 4.6 Avslutte en samtale

Trykk på hovedknappen  for å avslutte samtalen.  
Du kan også avslutte en samtale på telefonen i stedet for på ComPilot II.




---

Du hører det tidligere aktive programmet eller lyd-kilden.

## 4.7 Avanserte telefonalternativer

### Avvise en samtale



Trykk på og hold inne hovedknappen  (2 sek) til ringetonen stopper. Bruk av telefonen til å avvise en samtale vil ha samme effekt.

### Angi telefonvolum

Bruk volumknappene på telefonen til å justere volumet på telefonen til et komfortabelt nivå.

For bedre forståelse under en samtale reduseres omgivelseslydene som fanges opp av høreapparatene i henhold til innstillingene som er angitt av din audiograf.

### Redusere omgivelseslyder

- Trykk på og hold inne volum ned -knappen (2 sek) for mer reduksjon.
- Trykk på og hold inne volum opp -knappen (2 sek) for å gå tilbake til standardinnstilt reduksjon.

---

## 4. Telefonsamtaler

### Deaktivere uønskede varslinger

Noen mobiltelefoner er konfigurert til å spille av tastetoner, SMS-varslinger og bekreftelsessignaler.

Du kan høre disse varslingene i høreapparatene.

Hvis dette er forstyrrende, kan du se bruksanvisningen til telefonen for mer informasjon om deaktivering av disse varslingene.

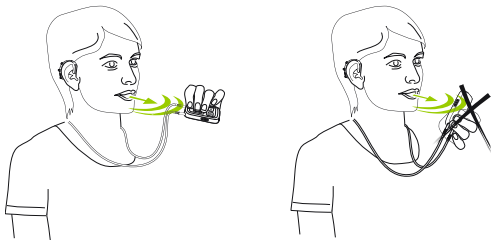
### Slik holdes ComPilot II under telefonsamtaler

Merk: Maksimumsavstand mellom ComPilot II og telefonen er 5–10 m.

- Ha ComPilot II rundt halsen under telefonsamtalen.



- 
- I svært støyende omgivelser kan du flytte ComPilot II nærmere munnen.



- Unngå å dekke til mikrofonåpningene på siden med fingrene eller klær.



---

## 4. Telefonsamtaler

### 4.8 Tilleggsfunksjoner

Følgende funksjoner kan angis med enten Phonak RemoteControl-appen (se kapittel 8.8) eller av din audiograf.

**i** Telefonen må støtte disse funksjonene. Se bruksanvisningen til mobiltelefonen for mer informasjon.

#### Opplesing av navnet til oppringer


Som standard vil ComPilot II lese opp navnet på oppringeren slik det vises i telefondisplayet (oppringeridentifikasjon).

Følgende funksjoner kan aktiveres separat.

**Trykk på og hold inne den tilordnede knappen (2 sek) for å bruke funksjonen:**

1. *Oppringing av siste nummer:* Ringer opp det sist brukte nummeret.
2. *Stemmeoppringing:* Gjør det mulig å si personens navn i stedet for å skrive inn nummeret.
3. *Ring foretrukket nummer:* Ringer et forhåndsdefinert nummer direkte.

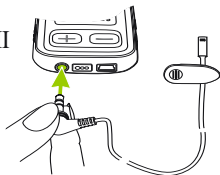
- 
4. *Samtale venter*: Setter en samtale på vent hvis du allerede har en telefonsamtale. Oppringer er fortsatt på linjen, men det er ikke noen overføring av lyd, og høreapparatene bytter til forrige aktive lytteprogram.
  5. *Overfør samtale*: Dette gjør det mulig å viderekoble en samtale til en annen telefon. Høreapparatene vil gå tilbake til forrige lytteprogram.

Overfør samtalen tilbake til ComPilot II ved å trykke på og **holde** inne hovedknappen . Samtalen fortsetter gjennom høreapparatene.

## 4.9 Bruke den eksterne telefonmikrofonen

Bruk tilleggsmikrofonen "MC1" hvis du bruker ComPilot II under klærne under en samtale.

- Plugg mikrofonpluggen på 3,5 mm inn i audioinngangen på ComPilot II (de interne mikrofonene på ComPilot II deaktiveres).



---

## 4. Telefonsamtaler

- Bruk klypen til å plassere mikrofonen nær munnen.



- Legg halsslyngen rundt halsen og slå på ComPilot II.

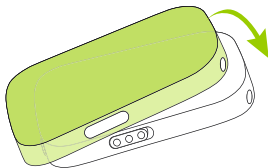
Jakker o.l. vil ikke påvirke den trådløse forbindelsen til høreapparatene.

**i** Bruk den anbefalte eksterne mikrofonen fra Phonak.

### 4.10 Bruke det beskyttende silikondekselet

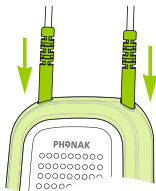
Beskytt ComPilot II ved bruk under klærne ved å bruke det beskyttende silikondekselet.


- Sett silikondekselet på baksiden av ComPilot II.





- 
- Plugg halsslyngen inn i halsslyngekontaktene på ComPilot II.



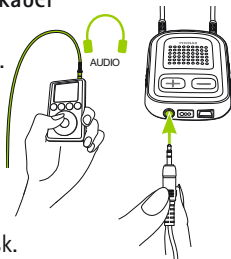
 Det beskyttende dekselet garanterer ikke komplett bestandighet mot vann, fuktighet eller svette.

## 5. Direkteoverføring av lyd

❶ Før direkteoverføring tar du på høreapparatene og ComPilot II og slår dem på (se 3.4).

### 5.1 Direkteoverføring av lyd via kabel

- Sett lyd-kabelen inn i ComPilot II.
- Sett den andre enden av lyd-kabelen inn i hodetelefonutgangen på lyd-spilleren og start spilleren.



Lydoverføringen starter automatisk.  
Juster volumet på lyd-spilleren.

Trykk på hovedknappen  for å stoppe og starte direkteoverføring.



---

## 5.2 Direkteoverføring av lyd via Bluetooth



### Direkteoverføring av lyd via mobiltelefon

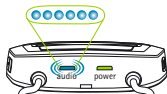
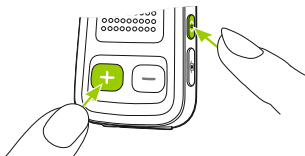
Du kan direkteoverføre musikk trådløst fra mobiltelefonen:

- Kontroller at ComPilot II er koblet til telefonen som beskrevet i kapittel 4.3.
- Bruk telefonens musikkspiller til å spille av musikk.

### Direkteoverføring av lyd via andre enheter

For å bruke ComPilot II med en Bluetooth-aktivert lydenhet (f.eks. mp3-spiller), må du først parkoble enhetene:

- Slå på ComPilot II.
- Trykk på og hold inne koble til-knappen  og volum opp-knappen  samtidig (2 sek) til indikatorlampen for lyd begynner å blinke raskt blått.





- Start parkoblingsprosessen på Bluetooth-enheten innen 1 minutt i henhold til bruksanvisningen til enheten, og bruk koden "0000" hvis du blir bedt om å oppgi kode.

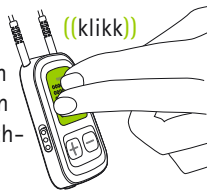
## 5. Direkteoverføring av lyd

- Etter fullført parkobling stopper lydindikatoren å blinke raskt.
- Trykk på play på Bluetooth-enheten om nødvendig.
- Direkteoverføring starter automatisk og lydindikatorlampen lyser kontinuerlig blått for å indikere vellykket tilkobling.

Bruk volumkontrollene på lydenheten til å justere volumet på lydenheten.

Trykk på hovedknappen  for å stoppe direkteoverføringen midlertidig og starte den igjen.

Slå av den andre Bluetooth-enheten trykk på og hold inne hovedknappen  (>2sec), eller deaktiver Bluetooth-funksjonen for å stoppe direkteoverføring via Bluetooth helt.



❶ Se bruksanvisningen for enheten eller hør med forhandleren hvis du ikke kan fullføre parkoblingsprosedyren med de generelle trinnene som er beskrevet.

❶ Maksimal direkteoverføringstid for ComPilot II er opptil 24 timer når batteriet er fulladet.

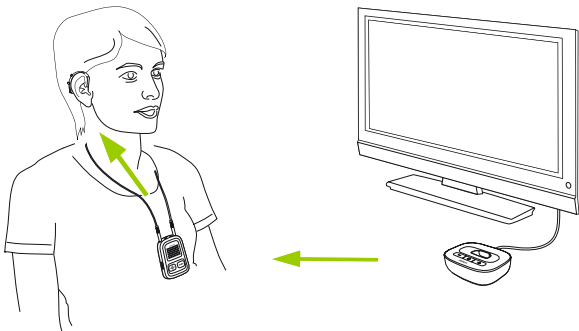
---

### 5.3 Direkteoverføring av lyd fra TV eller HiFi

Det anbefales å bruke den dedikerte og optimaliserte Phonak TVLink II-basestasjonen til å se på TV eller lytte til musikk.

Den har følgende fordeler:

- Trådløs overføring opptil 30 meter.
- Analoge og digitale innganger (optisk, koaksial).
- Ladestasjon for ComPilot II.





**i** Se bruksanvisningen til TVLink II for instruksjoner om parkobling.

## 6. Bruke ComPilot II som fjernkontroll


Før denne funksjonaliteten kan brukes, må din audiograf aktivere fjernkontrollen i ComPilot II.

### 6.1 Endre volum

Trykk på knapper på ComPilot II:


-  for å øke volumet
-  for å redusere volumet




 Justering av volumet med ComPilot II vil ha samme effekt som å justere volumet direkte på høreapparatene.

### Redusere omgivelseslyder


Du kan redusere omgivelseslydene med et enkelt trykk på en knapp. Dette kan være nyttig under direkteoverføring av musikk eller telefon. Nivået på reduksjonen stilles inn av din audiograf.

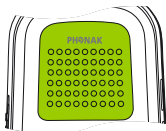
- Trykk på og hold inne volum ned -knappen (> 2 sek) for mer reduksjon.

- 
- Trykk på og hold inne volum opp -knappen (> 2 sek) for å gå tilbake til det opprinnelige høreapparatvolumet.

## 6.2 Endre program

Det er bare mulig å endre høreapparatprogram når det ikke pågår direkteoverføring.

Trykk på hovedknappen  for å endre høreapparatprogram.



Trykk på hjem -knappen for å gå tilbake til oppstartsprogrammet og -volumnivået til høreapparatet.



---


## 6. Bruke ComPilot II som fjernkontroll

Hvis ComPilot II brukes som en håndholdt fjernkontroll (uten halsslynge):

- Maks. avstand til høreapparatene er 110 cm.
- Hold ComPilot II som vist.



### 6.3 Mer informasjon om fjernkontroll

- Trykk på og hold inne hjem -knappen (> 2 sek) for å velge favorittlytteprogrammet som er konfigurert av din audiograf.
- Begge høreapparatene styres samtidig.





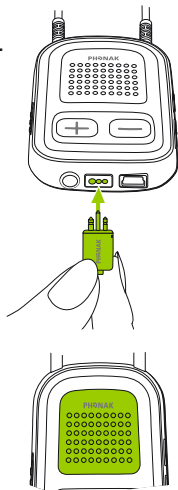
## 7. Bruke ComPilot II med Roger/FM

ComPilot II kan brukes sammen med Roger- eller FM-mottakere gjennom den direkte audioinngangen (europlugg).

- Plasser Roger-/FM-senderen i nærheten av lyd-kilden og slå den på.
- Koble mottakeren til ComPilot II via europluggkontakten som vist i bildet (slå på mottakeren om nødvendig).


Du hører en pipelyd gjennom høreapparatene når et signal registreres.

- Trykk på hovedknappen  for å akseptere signalet.
- Trykk på hovedknappen  igjen for å stoppe eller fortsette signalet.



---


## 7. Bruke ComPilot II med Roger/FM

- ① Etter 20 sekunder vil inngangssignalet settes på vent automatisk hvis du ikke aksepterer det.
- ① Høreapparatprogrammet kan ikke endres via hovedknappen så lenge et signal mottas .
- ① Hvis ComPilot II ikke mottar et signal gjennom europluggen i løpet av 3 minutter, høres en varslingslyd.

---


## 8. Mer detaljert informasjon

### 8.1 Funksjonaliteten til hovedknappen

Hovedknappen  har flere funksjoner:

1. *Telefon*: Den godtar og avslutter en telefonsamtale.
2. *Direkteoverføring*: Den pauser og fortsetter direkteoverføring fra en lydenhet.
3. *Fjernkontroll*: Endrer høreapparatprogram (ComPilot II må være konfigurert som fjernkontroll av din audiograf).





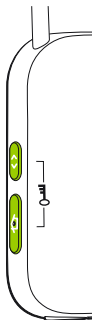
-  Lytteprogrammet kan ikke endres når:
- en telefonsamtale pågår
  - en Bluetooth-enhet driver direkteoverføring eller er stanset midlertidig
  - en lyd kabel er plagget inn
  - en direkte audioinngang er tilgjengelig


## 8. Mer detaljert informasjon


### 8.2 Låse knappene

Slik forhindrer du at knappene trykkes inn utilsiktet:

- Trykk på koble til-knappen  og hjem-knappen  samtidig for å låse eller låse opp knappene.
- Strømindikatoren blinker rødt tre ganger for indikere at knappene er låst.



 Det er fortsatt mulig å ta imot innkommende samtaler.

 Nøkkelsymbolet på baksiden minner deg på låsefunksjonen.

### 8.3 Slå av indikatorlampen

Hvis indikatorlampen er forstyrrende:

- Lås ComPilot II som beskrevet i kapittel 8.2
- Indikatorlampen er slukket i låst tilstand

 Lavt batterinivå vises.

---

## 8.4 Håndtere flere inngangssignaler

Når det er koblet til en lydkilde via ComPilot II, skifter høreapparatene automatisk til spesialprogrammene for direkteoverføring.

Det er mulig å ha flere lydkilder koblet til og i bruk sammen med ComPilot II:

- To Bluetooth-enheter
- Én 3,5 mm lydkontakt
- Én direkte audioinngang (europlugg)



ⓘ Telefonsamtaler prioriteres alltid. Du hører ringetonen selv om lytter til andre lydkilder. Lydoverføringen fortsetter hvis du avviser eller avslutter samtalen.

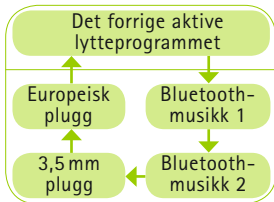
ⓘ Hvis du ønsker å lytte til musikk fra den tilkoblede mobiltelefonen, må du først starte musikken via telefonen. Den kan ikke startes fra ComPilot II.

---

## 8. Mer detaljert informasjon

### Velge lydkilder

- *Én kilde:* Hvert trykk på hovedknappen  setter kilden på pause eller fortsetter den.
- *Flere kilder:* Etter hvert trykk på hovedknappen  velger ComPilot II den neste tilkoblede kilden i en fast rekkefølge.
- Hvis en kilde ikke er koblet til, fortsetter ComPilot II til neste kilde.
- Hver tilkoblede kilde har en fast plass i sekvensen, som vist på bildet.

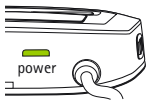


## 8.5 Forstå indikatorlampene



Bluetooth-parkobling	Raskt blinkende blått lys 
1 Bluetooth-enhet er koblet til	Blinker sakte blått 
2 Bluetooth-enheter er koblet til	Blått dobbeltblink 
Direkteoverføring av telefon eller musikk via Bluetooth	Sammenhengende blått lys 
Direkteoverføring via plugg eller europlugg	Sammenhengende oransje lys 
Demolyd spilles av	Sammenhengende rosa 

## 8. Mer detaljert informasjon




Lading	Sammenhengende rødt lys 
Ladet og fullt batteri	Sammenhengende grønt lys 
Slår på	Grønn i 2 sekunder 
Slår av	Blinker rødt, deretter sammenhengende i 2 sekunder 
Batteri over 10 %	Blinker sakte grønt 
< 10 % batteri gjenstår – lad opp enheten	Blinker sakte rødt 
Lading nødvendig (minst 2 timer)	Ingen blinking rett etter den slås på 
Aktiver/ deaktiver låsetilstand	Tre røde blink (låst)  Tre grønne blink (ulåst) 





---

## 8.6 Slette parkoblede Bluetooth-enheter

Hvis det oppstår problemer med en av de parkoblede enhetene, kan du vurdere å slette parkoblingen med ComPilot II.

 Sletting av parkobling av Bluetooth-enheter fjerner muligheten for å koble til tidligere parkoblede Bluetooth-enheter.

1. Slå på ComPilot II.
2. Trykk på og hold inne koble til-knappen  og volum opp-knappen  i 10 sekunder til indikatorlampen som blinker raskt blått, stopper.
3. Slett også parkoblingsoppføringer for ComPilot II på mobiltelefonen før ny parkobling.
4. Gjenta parkoblingsprosedyren som beskrevet i kapittel 4.2.

---

## 8. Mer detaljert informasjon

### 8.7 Oppringeridentifikasjon

ComPilot II kan fortelle deg navnet på den som ringer.

ComPilot II vil prøve å få tilgang til informasjon om den som ringer, fra telefonboken. Det høres gjennom høreapparatene som følger:

- Det lagrede navnet i telefonboken
- Nummeret, hvis navnet ikke er kjent

Din audiograf kan konfigurere språkinnstillingen til ComPilot II.

Du kan også bruke Phonak RemoteControl-appen til å konfigurere språkinnstillingen (se kapittel 8.9).

---

## 8.8 VoiceAlert (muntlige meldinger)

Informerer deg om de ulike driftsmodiene og statusen til ComPilot II med muntlige meldinger.

Din audiograf kan konfigurere språkinnstillingen samt tilgjengelige talenivåer:

- *Kun advarsler:* Muntlig informasjon om lavt batterinivå på ComPilot II og under Bluetooth-parkobling.
- *Standard:* Ekstra informasjon om å slå ComPilot II på eller av, å starte eller avslutte lading under direkteoverføring, å velge kanal for inngangssignal og om europluggmeldinger.
- *Detaljert:* Ekstra informasjon om å starte og avslutte lading selv om det ikke finnes noen aktive direkteoverføringskilder, tilkobling av ekstern mikrofon, tilkobling eller frakobling av Bluetooth-enhet, videresending av samtaler og samtaler på vent.

---

## 8. Mer detaljert informasjon

### 8.9 Phonak RemoteControl-app

Phonak RemoteControl-appen er en smarttelefonapplikasjon som gir deg ekstra kontroll over høreapparatet.



Funksjonene vises på skjermen på smarttelefonen og gir deg mulighet til å konfigurere enkelte elementer for høreapparatene.

Opplev mer:

- Individuell venstre/høyre volumkontroll
- Direkteprogram eller alternativt valg av audioinngang
- Støtte for Bluetooth-parkoblingsprosessen

① For mer informasjon og nedlasting av RemoteControl-appen kan du gå til nettsiden: <http://www.phonak.com/rcapp>

Google  
play:



iTunes:



## 9. Feilsøking

For å løse problemer som ikke er oppført i denne bruksanvisningen, kan du kontakte din audiograf.

### Årsaker

### Gjør følgende

**Under Bluetooth-parkobling ber den andre enheten om en kode. Hva skal jeg skrive inn?**

■ Parkoblingskoden må angis ved første parkobling av ComPilot II og Bluetooth-enheten ("parkobling").

■ Skriv inn 0000 (fire nuller) når du blir bedt om kode.

**En lydoverføring via ComPilot II blir stadig avbrutt.**

■ Bluetooth-enheten er for langt unna eller ligger i en baklomme (kroppslig hindring).

■ ComPilot II søker etter kjente enheter i 2 minutter når den slås på.

■ En telefon som er koblet til andre enheter, f.eks. en datamaskin, klarer kanskje ikke å overføre musikken sammenhengende.

■ Ikke overstig maksimumsavstanden (5–10 m), og hold Bluetooth-enhetene foran deg.

■ ComPilot II stopper søket etter 2 minutter, og avbruddet vil stoppe.

■ Når du bruker Bluetooth-telefonen som musikkspiller, skal andre enheter, f.eks. datamaskin, kobles fra.

## 9. Feilsøking

Årsaker

Gjør følgende


**Volumet på musikken er for høyt eller for lavt. Volumet på telefonsamtaler er ikke komfortabelt (for lavt eller for høyt).**

■ Ulike lydkilder har ulikt nivå på lydsignalet.

■ For å endre volumet på telefonen eller en annen lydkilde som er koblet til ComPilot II, bruker du volumkontrollen på den eksterne enheten.

**Jeg har problemer med å forstå telefonsamtalen i støyende omgivelser.**

■ Volumet på mikrofonene på høreapparatet er for høyt under samtalen.

■ Reduser høreapparatvolumet ved å trykke på knappen  (se kapittel 6.1).  
■ Hvis lydvolumet over telefonen (eller musikk) er for lavt etter dette, bruker du volumknappen på telefonen til å øke volumet.

**Den som ringer hører meg, men jeg hører ikke den som ringer.**

■ Samtalen ble videresendt til telefonen.

■ Kontroller at samtalen blir videresendt tilbake til ComPilot II, via telefonmenyen.

## Årsaker

## Gjør følgende

ComPilot II gjenkjennes ikke lenger av telefonen eller annen Bluetooth-enhet som den tidligere var parkoblet med.

- ComPilot II slutter å søke etter enheter etter 2 minutter hvis den ikke finner noen, for å spare strøm.
- Enhetene er for langt unna hverandre.
- ComPilot II kan parkobles med maksimalt 6 ulike Bluetooth-enheter. Hvis internminnet er fullt, kan nye parkoblinger overskrive de gamle.
- Parkoblingen ble slettet.
- Slå av ComPilot II. Vent til den røde indikatorlampen slukkes, og slå på enheten igjen.
- Hold enhetene innen en rekkevidde på 1 meter, og prøv igjen.
- Gjenta parkoblingen mellom ComPilot II og Bluetooth-enheten som ble overskrevet.
- Gjenta parkoblingen mellom ComPilot II og Bluetooth-enheten som ble slettet.

Jeg bruker ikke direkteoverføring, men høreapparatene skifter stadig mellom Bluetooth-programmet og det vanlige høreapparatprogrammet.

- Telefonen sender lyder til ComPilot II på grunn av innkommende SMS eller e-post.
- Tastetonene på telefonen er slått på.
- Deaktiver systemlydene for påminnelser, alarmer, SMS osv. via telefonmenyen.
- Slå av tastetonene på telefonen via telefonmenyen.

Jeg hører telefonens tastetoner i høreapparatene.

- Tastetonene kan deaktiveres på telefonen.
- Deaktiver tastetonene og bekreftelsestonene på telefonen. Se bruksanvisningen for telefonen.

## 9. Feilsøking

### Årsaker

### Gjør følgende

#### Musikkavspilleren starter hver gang jeg slår på telefonen.

- Dette er normalt på noen telefoner og har ikke noe med ComPilot II å gjøre.
- Noen telefoner kan konfigureres slik at de ikke starter musikkspilleren automatisk.
- Stopp musikkspilleren via telefonmenyen etter at telefonen er koblet til.

#### Hver gang jeg setter meg i bilen, oppfører ComPilot II-tilkoblingen til telefonen seg merkelig.

- Bluetooth-systemet i bilen kobler seg til telefonen.
- Vurder å koble bilsystemet fra telefonen.

#### Jeg godtok den innkommende samtalen, men hører ikke samtalen i høreapparatene.

- Noen telefoner bruker ikke ComPilot II når en samtale godtas med telefonknappen.
- Godta alltid samtalen ved å trykke på hovedknappen .

#### Telefonen ringer, men lydindikatorlampen lyser ikke sammenhengende blått og det er ikke noe ringesignal i høreapparatene.

- Bluetooth er deaktivert på telefonen.
- KomPilot II og telefonen er ikke koblet til hverandre.
- Kontroller at Bluetooth er aktivert i henhold til bruksanvisningen til telefonen.
- 1. Deaktiver Bluetooth-funksjonen på telefonen, og slå den på igjen.



## Årsaker

- ComPilot II er ikke parkoblet med telefonen.
- Avstanden mellom ComPilot II og telefonen er for stor.

## Gjør følgende

2. Start ComPilot II på nytt ved å slå den av og på igjen. Bluetooth-funksjonen på ComPilot II aktiveres på nytt automatisk.
  3. Aktiver ComPilot II ved å velge den på menyen over aktive enheter på telefonen.
  4. Reduser avstanden mellom ComPilot II og telefonen.
- Følg parkoblingsprosessen i denne bruksanvisningen.
  - Bruk ComPilot II rundt halsen. Avstanden til telefonen må være <10 meter.

Telefonen ringer, lydindikatorlampen lyser sammenhengende blått, men det er ikke noe ringesignal i høreapparatene.

- ComPilot II er utenfor rekkevidden til høreapparatene.
- Telefonen er stilt inn på vibrering.
- Du har allerede telefonsamtale, og den nye samtalen gjenkjennes ikke.
- Bruk ComPilot II på riktig måte rundt halsen med begge halsslyngepluggene plugget i.
- Aktiver ringetone på telefonen.
- Legg på den første telefonsamtalen, og godta deretter neste.

## 9. Feilsøking

### Årsaker

### Gjør følgende

#### Telefonen ringer, men navnet på den som ringer, blir ikke sagt høyt.

- Funksjonen for oppringeridentifikasjon er ikke tilgjengelig eller ikke aktivert på telefonen.
- To telefoner er koblet til ComPilot II.
- Oppringeridentifikasjon kan være slått av.

- Se i bruksanvisningen til telefonen om denne funksjonen er tilgjengelig.
- Hvis to telefoner er koblet til, er oppringeridentifikasjonen bare tilgjengelig på den telefonen som sist ble parkoblet med ComPilot II.
- Be din audiograf om å aktivere oppringeridentifikasjon på ComPilot II.

#### Den jeg snakker med, har vanskeligheter med å høre meg under en telefonsamtale.

- Mikrofonåpningene på ComPilot II kan være tildekket.
- ComPilot II brukes kanskje ikke på riktig måte.
- ComPilot II gnisser kanskje mot klærne.

- Kontroller at mikrofonåpningene ikke er tildekket av kroppen, klær eller rester.
- Ikke vri ComPilot II sideveis, og pass på at pluggene til halsslyngen peker mot munnen når du snakker.
- Reduser bevegelse når du snakker, eller vurder å bruke den eksterne mikrofonen (tilleggsutstyr).

## Årsaker

- Bakgrunnsstøyen kan være for høy.

## Gjør følgende

- Selv om ComPilot II har støyreduksjonsteknologi, bør du unngå svært støyende omgivelser.
- Foreslå at de som ringer, øker volumet.

## ComPilot II svarer ikke, eller ingen indikatorlampe tennes når den slås på.

- ComPilot II kan være helt utladet.
- Dette kan skyldes et programvareproblem.

- Lad ComPilot II i minst 1 time.
- Koble alle kontakter fra ComPilot II.
- Slå av ComPilot II, vent i 30 sekunder, og slå på igjen.

## Driftstiden til ComPilot II er vesentlig redusert.

- Batteriet trenger vanligvis flere ladesykluser for å oppnå full ytelse. Se databladet for å finne vanlig driftstid for ComPilot II.

- Lad ComPilot II i minst 3 timer første gang den lades.
- La en ny ComPilot II lades helt ut tre ganger.

## 9. Feilsøking

### Årsaker

### Gjør følgende

#### Det er forstyrrelser under aktiv lydoverføring.

- Hals Slyngeantennen er ødelagt.
- ComPilot II er for langt unna høreapparatene under direkteoverføring.
- Høreapparatene brukes ikke på riktig måte.
- Bluetooth-signalet er utenfor rekkevidde.
- Bluetooth-senderen påvirkes av en hindring (f.eks. mobiltelefon).
- Skift ut halsslyngen.
- Bruk ComPilot II med halsslyngen rundt halsen, eller kontroller om halsslyngekabelen er plugget riktig inn i ComPilot II.
- Bruk ComPilot II i oppreist stilling.
- Hold Bluetooth-enheten innenfor rekkevidden.


#### Jeg hører ikke demolyden.

- Høreapparatene brukes ikke på riktig måte
- ComPilot II brukes ikke på riktig måte eller er slått av
- Halsslyngen er ødelagt
- Kontroller at høreapparatene er satt inn riktig
- Bruk ComPilot II med halsslyngen rundt halsen, eller kontroller om halsslyngekabelen er plugget riktig inn i ComPilot II
- Kontroller at ComPilot II er ladet og slått på
- Skift ut halsslyngen



## Årsaker

## Gjør følgende

Jeg kan ikke høre anropet i høreapparatene når jeg bruker trådløs telefon med ComPilot II.

- Noen eldre telefoner kan ikke direkteoverføre lyd automatisk til ComPilot II.
- Tilkoblingen må startes manuelt.
- Skriv inn nummeret på telefonen.
- Trykk så på koble til-knappen , og vent i 5 sekunder.

Det skjer ikke noe når jeg trykker på knappene på ComPilot II. Indikatorlampen blinker rødt tre ganger.

- ComPilot II er i låst tilstand.
- Trykk på koble til-knappen  og hjemknappen  samtidig for å låse opp eller låse ComPilot II.

---

## 10. Service og garanti

### 10.1 Lokal garanti

Spør din kontaktperson der du fikk utlevert/kjøpte enheten, om betingelsene for den lokale garantien.

### 10.2 Internasjonal garanti

Phonak tilbyr en ett års begrenset internasjonal garanti som er gyldig fra kjøpsdato. Denne begrensede garantien dekker produksjonsfeil og feil på materiell. Garantien trer kun i kraft ved fremlegging av kjøpsbevis.

Den internasjonale garantien påvirker ikke juridiske rettigheter du har i henhold til nasjonal lovgivning som regulerer salg av forbruksvarer.

---

### 10.3 Garantibegrensning

Denne garantien dekker ikke skader fra feil bruk eller vedlikehold, eksponering for kjemikalier, nedsenking i vann eller unødig belastning. Garantien gjelder ikke skader forårsaket av tredjepart eller uautoriserte servicesentre. Denne garantien inkluderer ikke service som er utført av audiografer på deres kontor.

Serienummer:

---

Utleverings-/kjøpsdato:

---

Autorisert audiograf/lege  
(stempel/signatur):

---

---

## 11. Informasjon om overholdelse

### Europa:

#### Samsvarserklæring

Herved erklærer Phonak AG at dette produktet er i overensstemmelse med kravene i direktiv 93/42/EØF, og direktiv 2014/53/EU for radio- og teleterminalutstyr. Du kan få hele EU-samsvarserklæringen fra produsenten eller din lokale Phonak-representant. Adressen til disse finner du i listen på [www.phonak.com](http://www.phonak.com) (globale Phonakkontorer).

### Australia / New Zealand:

---



Indikerer en enhets samsvar med gjeldende regelverk for Radio Spectrum Management (RSM) og Australian Communications and Media Authority (ACMA) for lovlig salg i New Zealand og Australia.

#### **R-NZ**

Samsvarsmerket R-NZ gjelder radioprodukter som leveres på det newzealandske markedet under samsvarsnivå A1.



---

### **Merknad 1:**

Denne enheten samsvarer med del 15 i FCC-reglene og med RSS-210-reglene til Industry Canada. Bruken innebærer to forutsetninger:

- (1) At enheten ikke skaper skadelige forstyrrelser, og
- (2) enheten kan ta imot alle typer interferens, inkludert den typen som kan påvirke funksjonen negativt.

### **Merknad 2:**

Endringer eller modifikasjoner på denne enheten som ikke er uttrykkelig godkjent av Phonak, kan ugyldiggjøre FCC-autorisasjonen for bruk av denne enheten.

### **Merknad 3:**

Denne enheten er blitt testet og samsvarer med kravene til et digitalt system av klasse B slik kravene er fastsatt i del 15 av FCC-reglene og i ICES-003 for Industry Canada. Disse begrensningene er utformet for å gi rimelig beskyttelse mot skadelig forstyrrelse ved montering i bolighus. Denne enheten genererer, benytter seg av og sender ut radiobølger og kan, hvis den ikke er installert og brukes i henhold til instruksene, forårsake skadelig forstyrrelse i radiokommunikasjon.

---

## 11. Informasjon om overholdelse

Det foreligger derimot ingen garanti mot at forstyrrelse kan forekomme i visse installasjoner. Hvis denne enheten forårsaker skadelig forstyrrelse i mottak av radio- eller fjernsynssignaler, noe som oppdages ved å skru utstyret av og på, oppfordres brukeren til å korrigere forstyrrelsen ved hjelp av ett eller flere av disse tiltakene:

- Vri eller flytt mottakerantennen.
- Øk avstanden mellom enheten og mottakeren.
- Koble enheten til en stikkontakt på en annen krets enn den mottakeren er koblet til.
- Ta kontakt med forhandleren eller en erfaren radio-/TV-reparatør for å få hjelp.

### **Merknad 4:**

**Samsvarer med japansk lovgivning for radio og telekommunikasjon.** Denne enheten samsvarer med japansk lovgivning for radio (電波法) og telekommunikasjon (電気通信事業法).

Denne enheten skal ikke endres (da blir det tildelte betegnelsesnummeret ugyldig)."



---

## 12. Informasjon og forklaring av symboler



Med CE-symbolet bekrefter Phonak AG at dette produktet, inkludert tilbehør, oppfyller kravene i direktiv 93/42/EØF for medisinsk utstyr samt direktiv 2014/53/EU for radio- og teleterminalutstyr. Tallet etter CE-symbolet er koden for de sertifiserte organene som ble rådspurt i forbindelse med ovennevnte direktiver.



Dette symbolet indikerer at produktene som er beskrevet i denne bruksanvisningen, oppfyller kravene til en anvendt del av type B i EN 60601-1. Overflaten til enheten er spesifisert som en anvendt del av type B.



Dette symbolet betyr at det er viktig at brukeren leser og forstår den relevante informasjonen i denne bruksanvisningen.

---



Indikerer produsenten av den medisinske enheten, som definert i direktiv 93/42/EØF.

---



Dette symbolet angir at det er viktig at brukeren retter oppmerksomheten mot de relevante advarslene i denne bruksanvisningen.

---



Viktig informasjon om håndtering og produksikkerhet.

---



Samsvarsmerking for EMC og radiokommunikasjon i Australia.

---

Drifts-  
forhold

Denne enheten skal fungere problemfritt og utenbegrensninger så lenge den brukes som tiltenkt, med mindre noe annet er angitt i denne bruksanvisningen.

---

---

## 12. Informasjon og forklaring av symboler



Temperatur ved transport og oppbevaring:  $-20$  til  $+60$  °C.  
Driftstemperatur:  $0$  til  $40$  °C

---



Hold enheten tørr.

---



Luftfuktighet under transport og oppbevaring:  $< 90$  %  
(ikke-kondenserende).  
Luftfuktighet under drift:  $< 95$  %  
(ikke-kondenserende).

---



Atmosfærisk trykk:  $200$ – $1500$  hPa.

---



Symbolet med utkrysset søppelbøtte skal gjøre deg oppmerksom på at denne enheten ikke skal behandles som vanlig husholdningsavfall. Kast gamle eller ubrukte enheter ved avfallsanlegg for elektronisk avfall, eller lever produktet inn til din audiograf for kassering. Korrekt kassering verner om miljø og helse.



Bluetooth®-begrepet og -logoene er registrerte varemerker som eies av Bluetooth SIG, Inc., og all bruk av disse varemerkene av Phonak er lisensiert. Andre varemerker og produktnavn tilhører sine respektive eiere.



Japansk merke for sertifisert radioutstyr.

---

---

## 13. Viktig sikkerhetsinformasjon

Følgende sider inneholder viktig sikkerhetsinformasjon.

### Advarsler

- ⚠ Oppbevar denne enheten utilgjengelig for barn, personer med nedsatte mentale evner og kjæledyr.
- ⚠ Phonak-produkter kan generere magnetiske felt. Tester som Phonak utførte, viste at det ikke ble forårsaket interferens på implanterbart utstyr (f.eks. pacemaker, defibrillator osv.) som ville påvirke sikker og effektiv bruk av implanterbart utstyr. Brukere av implanterbart utstyr skal ta kontakt med lege og/eller utstyrtsprodusent før de tar i bruk Phonak-produktet. Stopp bruken av Phonak-produktet hvis du opplever påvirkning fra Phonak-produktet på det implanterte utstyret. Ta kontakt med produsenten av det implanterte utstyret og be om råd.
- ⚠ Bruk kun høreapparater som din audiograf har tilpasset til deg.
- ⚠ Ikke bruk ComPilot rundt halsen mens den er koblet til programmeringsutstyr.

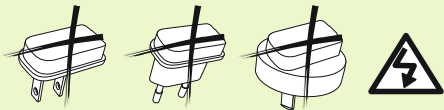


- 
- ⚠ Endringer eller modifikasjoner av enheten som ikke er uttrykkelig godkjent av Phonak, er ikke tillatt.
  - ⚠ Enheten kan bli skadet hvis den åpnes. Hvis det oppstår problemer som ikke kan løses ved å følge tiltakene i feilsøkingsavsnittet i denne bruksanvisningen, bør du kontakte din audiograf.
  - ⚠ Dette produktet har et innebygd batteri som ikke kan byttes ut. Ikke prøv å åpne produktet eller ta ut batteriet. Det kan føre til personskade og skade på produktet.
  - ⚠ Kast elektriske komponenter i henhold til lokale bestemmelser fra Phonak AG.
  - ⚠ Eksternt utstyr bør kun kobles til hvis det er testet i henhold til gjeldende IECXXXXX-standarder. Bruk kun tilbehør som er godkjent av Phonak AG, for å unngå elektrisk støt.
  - ⚠ Bruk av enheten, tilkoblingene eller kablene på andre måter enn tiltenkte formål som beskrevet i denne bruksanvisningen (f.eks. bruk av USB-kabelen rundt halsen) kan føre til skader.

---

### 13. Viktig sikkerhetsinformasjon

- ⚠ Pass på at ingen deler setter seg fast ved bruk av maskiner.
- ⚠ Mini-USB-porten skal kun brukes til beskrevet formål.
- ⚠ Av sikkerhetsmessige årsaker skal det kun brukes ladere fra Phonak eller stabiliserte ladere med en nominell ytelse på 5 VDC, min. 500 mA.



- ⚠ Forsiktig: elektrisk støt. Ikke sett kun pluggen inn i elektriske kontakter.
- ⚠ Ikke bruk enheten i eksplosive områder (gruver eller industriområder med eksplosjonsfare, oksygenrike miljøer eller områder der brennbare anestesimidler håndteres) eller steder der elektronisk utstyr er forbudt.

---

## Informasjon om produksikkerhet

- ① Beskytt enheten mot fuktighet (bading, svømming), varme (radiator, dashbordet i bilen) og direkte hudkontakt ved svetting (trening, idrett, sport).
- ① Ikke mist enheten. Hvis du mister enheten på et hardt underlag, kan den bli skadet.
- ① Spesielle medisinske undersøkelser eller tannundersøkelser, inkludert stråling som beskrevet nedenfor, kan påvirke riktig funksjon for enheten. Ta av enheten, og hold den utenfor undersøkelsesrommet/-området før du gjennomfører følgende:
  - Medisinsk undersøkelse eller tannundersøkelse med røntgen (også CT-skanning).
  - Medisinske undersøkelser med MR-/NMR-skanninger som genererer magnetiske felt.
- ① Beskytt enhetens kontakter, plugger, ladeåpninger og strømforsyning mot skitt og rester.

---

### 13. Viktig sikkerhetsinformasjon

- ① Rengjør enheten med en fuktig klut. Bruk aldri husholdningsrengjøringsmidler (vaskepulver, såpe osv.) til å rengjøre enheten. Mikrobølgeovn eller andre varmeenheter må aldri brukes til å tørke enheten.
- ① Den digitalkodede, induktive overføringsteknologien som brukes i enheten, er svært pålitelig og forstyrres nesten aldri av andre enheter. Vær likevel klar over at når høreapparatene brukes i nærheten datautstyr, større elektroniske installasjoner eller andre felt med sterk elektromagnetisk stråling, kan det være nødvendig å holde en avstand på minst 60 cm for at enheten skal fungere som den skal.
- ① Hold enheten minst 10 cm unna alle typer magneter.
- ① Ikke koble fra halsslyngen når enheten sender signaler til høreapparatet.
- ① Ikke koble en USB- eller lyd kabel som er lenger enn 3 meter lang, til enheten.

- 
- ① Når enheten ikke er bruk, skal den slås av og oppbevares på et trygt sted.

### **Annen viktig informasjon**

- ① Kraftig elektronisk utstyr, større elektroniske installasjoner og metallstrukturer kan påvirke og redusere driftsrekkevidden betraktelig.
- ① Hvis høreapparatene ikke svarer enheten på grunn av uvanlig sterke forstyrrelser, må du bevege deg bort fra området hvor forstyrrelsene oppstår.

---

## Merknad

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---





Phonak AG  
Laubisrütistrasse 28  
CH-8712 Stäfa  
Sveits

[www.phonak.com](http://www.phonak.com)

